

DATE	TIME	EPISTLE	CANTOR	USHERS	ORGANIST
SAT DEC 19	5:00 pm English	Tom Abrametz	Saturday Evening Group	Tom Abrametz Julie Abrametz	
SUN DEC 20 <i>Sunday before the Nativity</i>	9:00 am Ukrainian	Ivan Bachynskyy	Lorne Stechyshyn	Ukrainian Catholic Brotherhood	
	11:00 am English	Sandra German	Laurie Fedorowich Ron Wizniak	Bill Krywulak	Iris Skehar
THU DEC 24 <i>Eve of the Nativity</i>	7:00 pm English	Laurie Fedorowich	Laurie Fedorowich Ron Wizniak	John Ostrowercha Vicky Ostrowercha	Iris Skehar
	9:30 pm Ukrainian	Lorne Stechyshyn	Colette Karapita	Steve Popowich Lorne Stechyshyn	
FRI DEC 25 <i>The Nativity of Our Lord</i>	9:00 am Ukrainian	Elsie Stechyshyn	Colette Karapita	Doreen Rathgeber Kathy Woychesko	
	11:00 am English	Laurie Fedorowich	Laurie Fedorowich Ron Wizniak	Tom Abrametz Julie Abrametz	Iris Skehar
SAT DEC 26	5:00 pm English	Doreen Clark	Saturday Evening Group	Doreen Rathgeber Sharon Thompson	
SUN DEC 27 <i>Sunday after the Nativity</i>	9:00 am Ukrainian	Elsie Stechyshyn	Lorne Stechyshyn	Ukrainian Catholic Brotherhood	
	11:00 am English	Bill Prybylski	Laurie Fedorowich Ron Wizniak	Bill Prybylski	Iris Skehar

SUNDAY COLLECTION DEC 6, 2020 DEC 13, 2020	Received on 55 Regular Envelopes (Dec 6).....	\$ 1,635.00
	Received on 51 Regular Envelopes (Nov 29)	\$ 1,975.00
	Received in Loose Collection	\$ 43.55
	Received in 8 Other Envelopes	\$ 600.00
	Received in Orphans in Ukraine Envelopes.....	\$ 862.00

"Pre-Authorized Giving" for December 2020 \$2,999.00

CONTACT INFORMATION	
OFFICE: st.mary.yorkton@sasktel.net	PASTOR: lmalkov@sasktel.net
WEB: www.saintmarysyorkton.com	EPARCHY OF SASKATOON: www.skeparchy.org
Eparchial Pastoral Council - Pat Thompson 306-782-9425 Geraldine Koban 306-782-0270	
Parish Council President - Bill Prybylski 306-782-5259	
Knights of Columbus - Steve Popowich 306-783-5441	UCWLC - Gwen Bilyk 306-782-4093
UCBC - Dave Spelay 306-782-5320	Cultural Centre - Eugene Maystrowich 306-782-5004
Golden Agers - Verna Moroz 306-783-6293	Cultural Centre Manager - Stan Shymanski 306-782-1010

ST. MARY'S UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

Церква Матері Божої Неустанної Помочі

Our Mother of Perpetual Help

155 Catherine Street, Yorkton, SK S3N 0B9

Vol. 57, No. 32

PARISH BULLETIN

DECEMBER 20 & 27, 2020

Christ is Born !

Христос Раждається !

Glorify Him !

Славте Його !



WE WILL BE FOLLOWING THE PROVINCIAL COVID-19 GUIDELINES:

**No more than 30 people at one Divine Liturgy - You must pre-register for the Liturgy
please call Gwen Bilyk at 306-782-4093 to book your spot.**

****Please use Social Distancing - Do not crowd the pews, please stay within your family group****

PASTORAL CARE OF THE UKRAINIAN REDEMPTRISTS

Fr. Leonid Malkov, CSsR - Pastor

Fr. Yevhen Zadorozhnyi, CSsR - Assistant Pastor

NEW OFFICE HOURS

Tuesday - Thursday
9:00 am - 12:00 pm

Office 306-783-4594
Info Line 306-782-0654

SICK CALLS - Anytime

BAPTISMS & MARRIAGES* by Appointment

*Please contact the pastor at least six
months before the wedding date.

DIVINE LITURGY SCHEDULE

SUNDAY

Saturday	5:00 pm	English
Sunday	9:00 am	Ukrainian
	11:00 am	English

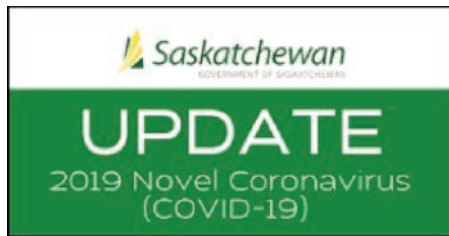
HOLY DAYS

9:00 am

WEEKDAYS

8:00 am	Monday - Friday
9:00 am	Saturday

* Please check in the bulletin for
the Co-Vid Safety Procedures



This Monday afternoon, December 14 at 3:00 pm, Dr. Saqib Shahab, Saskatchewan's Chief Medical Health Officer, announced revised public health orders effective this Thursday, Dec. 17th. **These remain in effect until Friday, January 15, 2021, unless amended.**

The revisions affecting places of worship are as follows:

The Places of Worship Guidelines are established under the provisions of the Public Health Act of Saskatchewan and are legally binding on all residents of Saskatchewan. The government has asked the police to step up enforcement and we have seen a number of local health inspectors looking closely at places of worship. The faith leaders' group has asked all faith communities to protect vulnerable people by following these guidelines.

30-person capacity, no concurrent services:

Over the past three weeks there have been discussions regarding the Nov. 27 health order. These have led to differing rulings by local health inspectors and considerable confusion for local faith communities. The text of the Places of Worship Guidelines has been revised to read: "All places of worship must reduce capacity to 30 people, including wedding, funeral, and baptismal services. No food or drink may be present or served. Services must be held in their usual location. Concurrent services in other rooms within the facility are not permitted." This means that the 30-person capacity limit applies to the whole facility, not to individual rooms.

For clarification, the 30-person capacity **does not include the minimal number of clergy and other leaders required to facilitate the service.** However, faith communities are encouraged to keep this number at a reasonable level.

Schedule of Services in the Yorkton Pastoral District			
<i>**Please note: this schedule is subject to change, please check regularly**</i>			
CALDER	Friday, December 25	10:00 am	Christmas Divine Liturgy

WEDDING PLANS ??- If you are planning to be married at St. Mary's or any of the Yorkton District parishes, please contact Fr. Leonid (306-783-4594) at least six months before the wedding date.



PLEASE WEAR A MASK

It is now **mandatory to wear a mask**, when attending Divine Liturgy. Please remember it will help protect you and those around you from Covid - 19.

Thank you for your continued cooperation and understanding during the pandemic.

UPCOMING EVENTS

- January 1 *Circumcision of Our Lord - St. Basil's - New Year's*
- January 5 *Vigil of Theophany*
- January 6 *Feast of Theophany*



2021 MUSEE UKRAINA MUSEUM CALENDARS

featuring beautiful photographs from the League of Greek Catholic Women of Ukraine from the city of Fastiv, Ukraine are available and make excellent gift for Christmas, birthdays, anniversary or someone special helping you during Covid-19. The 2021 Lottery Calendar features draws for \$12,030.00 in cash prizes, a total of 366 winners!

Calendars are \$20.00 each.

Available from: St. Mary's Rectory during Office Hours (783-4594); Elizabeth Zahayko (783-6232); Peter Moroz (783-6293); Sonia Starling (783-0952)

HAS YOUR CONTACT INFORMATION CHANGED ??

Please notify the Parish Office if you have a **change of address** or a new phone number. This will help to keep our records current and **ensure that tax receipts go to the correct address.** Thank you.

DIVINE LITURGY INTENTIONS - If you are making an offering for this service by cheque, please make your cheque payable to: Ukrainian Catholic Mission

****In accordance with the Eparchial Stipend Schedule** (effective November 1, 2017), the suggested **stipend (offering)** for a Divine Liturgy Intention is **\$20.00.**

****NEW** You can find Liturgy Request Forms with envelopes at the Church Entrances.**

Once you have completed the form, place it in the envelope with your stipend, seal the envelope and drop into the collection plate or through the mail slot in the Rectory.



PLEASE NOTE:

WE HAVE A DEFIBRILLATOR IN THE SACRISTY IF THE NEED ARISES



The Ukrainian Catholic Eparchy of Saskatoon Eparchial Safeguarding Policy: Covenant of Care, Electronic Communication and Technology & Abuse and Misconduct Policy is a code of conduct which is designed to create safe and respectful church communities and healthy ministerial relationships, and to protect people from abuse and the harm that results.

To speak to someone about a concern please contact your Pastor, Parish Coordinator of Care (PCC) **Geraldine Koban** at 306-782-0270 or **Deborah Larmour**, Eparchial Coordinator of Care at (306)-653-0138 ext. 228; Cell: 306-222-1475 or email: covenantofcare@skeparchy.org More information is available on the Eparchial Website, www.skeparchy.org.

UPDATE ON ST. MARY'S BUILDING AND PROPERTIES

On December 15, 2020, parish council met with Fr. Michael Smolinski, CSsR, by a zoom meeting to clarify any misunderstandings concerning the Ukrainian Catholic church lands and buildings (including the monastery, church, printing press, and cultural centre).

- ⇒ A meeting with parish council and the parishioners was scheduled in March, 2020, but due to Covid 19 nothing has happened and presently nothing is planned.
- ⇒ Parish council struck a committee to investigate the alternatives to demolition of some of the properties.
- ⇒ Any new developments will be conveyed to the entire parish.
- ⇒ The parishioners will be informed of a general meeting to discuss all options as soon as permission is granted from SHA.
- ⇒ Rest assure that nothing is possible until late fall 2021 or spring of 2022.
- ⇒ Nothing will go forward without collaboration with Parish Council and parishioners.

St. Mary's Parish Council



Musée Ukraina Museum Inc. 2020 Lottery Winners for December

\$20.00 Winners: Edna Perepeluk-Yorkton, Rev Joakim Rac-Canora, Verna Blocka-Prince Albert, Kay Chrunik-Regina, Ron Goota-Prince Albert, St. Mary's UCWLC-Yorkton, Mary Osatchuk-Saskatoon, John Chomyn-Regina, Lawrence & Nancy Herasymiuk-Melville, Mike Wawryk-Wakaw, Ted Kramchynsky-Rostern, Patricia & Dave Holinaty-Wakaw, Nicole & Mark Janeczko-Regina, Al Bodnarchuk-Saskatoon, Lydia & Marvin Derenisky-Hudson Bay, Barb Hlus-Edmonton(AB), Natalia Bidulka-Vonda, Barb Sopotyuk-Prud'homme, Grant Dutchak-Canora, Geri Skilnick-Regina, Kelly Hyshka-Red Deer(AB), Garron & Melissa Horn-North Battleford, Harry & Evelyn Kardynal-Yorkton, Volodymyr Panchyshyn-Glentworth. **\$50.00 Winners:** T & D Romanow-Regina, Lisa Teslak-Calgary(AB), Jim & Jo Kapeluck-Edmonton(AB), Lawrence & Nancy Herasymiuk-Melville. **\$100.00 Winners:** Bernice Philipow-Saskatoon, Dennis Shuya-Regina. **\$200.00 Winner:** Eugene Pryma-Saskatoon.

Congratulations to all the winners! The 2021 Calendars are now available.
Lottery License #RR19-0274



EMAIL BULLETIN - If you would like to have the Bulletin emailed to you please send your request to: st.mary.yorkton@sasktel.net

CANTOR NEEDED



We are looking for someone to cantor and lead the responses for the Saturday evening Divine Liturgy at 5:00 pm.
This is an English only liturgy.
If you are interested in assisting the Parish in this way, please contact Fr. Leonid at 306-783-4594 or speak to him after Divine Liturgy.

SUNDAY BEFORE THE NATIVITY SUNDAY AFTER THE NATIVITY

DECEMBER 20, 2020
DECEMBER 27, 2020

*The theme of Sunday is always Resurrection.
We invite you to refrain from kneeling during the Divine Liturgy.*

Today's special liturgical parts & readings are found on the Tropars, Kondaks, Epistle & Gospel Readings handout available at the entrances.

Please remember: the Divine Liturgy Book you use is yours to use for the duration of the Covid Procedures. Please remember to take it home and bring it back to use next time.

THE NEXT TWO WEEKS AT ST. MARY'S

SUN	DEC 20	9:00 am..... Divine Liturgy (Ukrainian)
		11:00 am..... Divine Liturgy (English)
THU	DEC 24	Eve of the Nativity
		7:00 pm God is with Us service & Divine Liturgy (Eng)
		9:30 pm..... God is with Us service & Divine Liturgy (Ukr)
FRI	DEC 25	Nativity of our Lord
		9:00 am Christmas Divine Liturgy
		10:00 am..... Christmas Divine Liturgy <i>in Calder</i>
		11:00 am..... Christmas Divine Liturgy
SAT	DEC 26	Sobor of the Blessed Mother of God
		9:00 am Divine Liturgy
		5:00 pm..... Divine Liturgy
SUN	DEC 27	Sunday after the Nativity
		9:00 am..... Divine Liturgy (Ukrainian)
		11:00 am..... Divine Liturgy (English)
FRI	JAN 1	Circumcision of Our Lord / St. Basil's / New Year
		11:00 am..... Divine Liturgy
SAT	JAN 2	9:00 am Divine Liturgy
		5:00 pm..... Divine Liturgy

Please remember that all Divine Liturgies have a capacity of 30 people - you must pre-register. call Gwen 306-782-4093

JUST A REMINDER . . . All contributions and donations that require a tax receipt for 2019 must be in the Parish Office by **Tuesday, December 29th**.



DEEPEST SYMPATHY

We express our sympathy & prayers to the family & friends of
+Violet Hnatuk who passed away recently.

Вічна Память God Grant Her Eternal Rest Вічна Память

DIVINE LITURGY INTENTIONS

SUNDAY, DECEMBER 20

Sunday before the Nativity / Holy Fathers Hebrews 11:9-10;17-23;32-40 ~ Matthew 1:1-25

MON DEC 21 *Martyr Juliana* Hebrews 8:7-13 ~ Mark 8:11-21

8:00 am +Lena Tymiak (1 Year).....Glen & family

TUE DEC 22 *Great Martyr Anastasia* Hebrews 9:8-10,15-23 ~ Mark 8:22-26

8:00 am +Bernie Drosky.....Fran & family

WED DEC 23 *10 Martyrs of Crete* Hebrews 10:1-18 ~ Mark 8:30-34

8:00 am Members & Families.....UCWLC

THU DEC 24 *Vigil of the Nativity* Hebrews 1:1-12 ~ Luke 2:1-20



7:00 pm God is with Us service & Divine Liturgy 9:30 pm

FRI DEC 25 *Galatians 4:4-7 ~ Matthew 2:1-12*



9:00 am Nativity of Our Lord (Christmas Day) 11:00 am

SAT DEC 26 *Hebrews 2:11-18 ~ Matthew 2:13-23*

9:00 am **+** *Sobor of the Blessed Mother*



5:00 pm Members and Families.....Ukrainian Catholic Brotherhood

DIVINE LITURGY INTENTIONS

SUNDAY, DECEMBER 27

Sunday after the Nativity / St. Stephen, first martyr Galatians 1:11-19 ~ Matthew 2:13-23

MON DEC 28 *Martyrs in Nicomedia* Hebrews 11:17-31 ~ Mark 9:42-10:1

8:00 am +Steve and +Nettie Mysko.....Judy & family

TUE DEC 29 *Holy Innocents* Hebrews 12:25-28,13:22-25 ~ Mark 10:2-12

8:00 am +John Pacholka (2 Years).....Pacholka family

WED DEC 30 *Martyr Anysia* James 1:1-18 ~ Mark 10:11-16

8:00 am Health & God's Blessings for Marcel.....brother Nestor

THU DEC 31 *Venerable Melania* James 1:19-27 ~ Mark 10:17-27

8:00 am Health & God's Blessings for Ken Younghans.....Mike & Gerardine Waitas

FRI JAN 1 *Colossians 2:8-12 ~ Luke 2:20-21;40-52*



11:00 am **Circumcision of Our Lord / St. Basil / New Years**

SAT JAN 2 *Saturday before Theophany* 1 Timothy 3:14-14:5 ~ Matthew 3:1-11

9:00 am Reparation to the Immaculate Heart of Mary.....Prayer Apostolate of Fatima

5:00 pm Members and Families.....Knights of Columbus

ST. MARY'S CHURCH DONATIONS



On the occasion of Larry German's Retirement

Sharon Pedde \$ 50.00

Thank you for your donations!

CHURCH DONATIONS- To ensure that your donation is properly recorded and acknowledged, please mark your envelope and the memo line on your cheque "*In memory of...*" or "*On the occasion of...*"

2021 CHURCH CALENDARS

As a gift to our parishioners, the **New Calendars** are available at the entrances.
Please take only one calendar per family so that all parishioners may receive a calendar.
If you know of someone who cannot come to church, please take one for them



A Traditional Ukrainian Christmas Liturgy Broadcast

From St. Mary's Ukrainian Catholic Church
GX94: 940 AM on Christmas Day - Friday, December 25th at 10:00 am

The program will include: The Christmas Compline (Povecheriye), the Divine Liturgy, Ukrainian Carols and Christmas greetings on behalf of the parish. If you are not in the listening area, tune in to: www.gx94radio.com (<http://cjgx.streamon.fm>).

We hope you will tune in to our program.

WE WISH TO THANK OUR PARISH ORGANIZATIONS:

Knights of Columbus, Ukrainian Catholic Brotherhood and UCWLC who continue to support this endeavour every year. marked for the Radio Broadcast.



May the Child Jesus of Bethlehem,
the little shepherd, bless you
and all who are dear to you this Christmas and
throughout the year.
We wish you a blessed Merry Christmas
and a Happy New Year.

! Christ Is Born!
! Let us Glorify Him!

~ Fr. Leonid and Fr. Yevhen



TAKE PART VIA STREAMING OPTION THROUGH THE PARISHES LISTED BELOW:

- Ukrainian Catholic Cathedral of St. George, Saskatoon, SK
- Ukrainian Catholic Church of Dormition of the Mother of God, Saskatoon, SK
- Ss. Peter & Paul Ukrainian Catholic Church, Saskatoon, SK
- St. Athanasius Ukrainian Catholic Church, Regina, SK
- Sacred Heart Ukrainian Catholic Church, Ituna, SK
- St. Josaphat Ukrainian Catholic Church, Kamsack, SK



The "Share the Spirit" 50/50 Lottery Draw concluded on December 4, 2020 with the drawing of the winning 50/50 Lottery Ticket. The draw was supervised and conducted by Willie Birss of Baker Tilly Chartered Professional Accountants.

The response to this Lottery was exceptional again this year. There were 3,290 tickets sold which means that the gross ticket sales amounted to \$65,800. The winning portion of the 50/50 draw was half of the \$65,800 gross ticket sales, or **\$32,900**. The winners of this amount were **Greg & Lori Hudye, Kamsack, SK**

In addition to the winner's portion of the 50/50 draw, purchasers of the lottery ticket were able to designate a Parish/Mission or a designated Eparchial Organization to receive 25% of the ticket price, or \$5.00 from each ticket sold. Therefore, a Parish/Mission or the designated Eparchial Organization received \$5.00 for each time they were named as the designated beneficiary on the ticket purchased. The total amount that will be apportioned among 69 Parish/Mission and 4 Eparchial Organizations will be \$16,450. For a complete list of the Parishes/Missions or designated Eparchial Organizations who received these funds please go to our website at . Cheques to these organizations will be going out next week.

In closing, we would like to extend a huge and heartfelt **THANK YOU** to everyone who purchased these lottery tickets. Your support of this lottery is very gratefully appreciated, and we look forward to your participation and support next year.

PS: If you have not yet returned your UNSOLD ticket book, please mail it to the Foundation Office, or bring it your Parish Office. It is important to remember that under the Lottery License rules ALL tickets, SOLD OR UNSOLD must be returned to the Foundation Office.

214 Avenue M South, Saskatoon SK, S7M 2K4

Phone: (306) 653-0138, EXT 223:

Email address: admin@ucf.org Website: www.ucfsask.org



2021 CHURCH OFFERING ENVELOPES

ARE AVAILABLE FOR PICKUP AT THE EAST ENTRANCE.

Церква Матері Божої Неустанної Помочі

St. Mary's Ukrainian Catholic Church

Порядок Богослужень 2020-2021 Schedule of Services

Thursday, December 24 *Christmas Eve (Fast Day) - Навечер'я Різдва (Піст)*

God is With Us Service (Eng)	7:00 pm	Велике Повечеря (Анг)
Divine Liturgy	7:30 pm	Служба Божа (Анг)
God is With Us Service (Ukr)	9:30 pm	Велике Повечеря (Укр)
Divine Liturgy (Ukr)	10:00 pm	Служба Божа (Укр)

Friday, December 25 *Christmas Day - Різдво*

Divine Liturgy (Eng)	9:00 am	Служба Божа
Divine Liturgy (Eng)	11:00 am	Служба Божа (Анг)

Saturday, December 26 *Sobor of the Blessed Mother - Собор Прес. Богородици*

Divine Liturgy	9:00 am	Служба Божа
Divine Liturgy (Eng)	5:00 pm	Служба Божа (Анг)

Sunday, December 27 *Feast of St. Stephen - св. Стефана*

Divine Liturgy (Ukr)	9:00 am	Служба Божа (Укр)
Divine Liturgy (Eng)	11:00 am	Служба Божа (Анг)

Friday, January 1 *Circumcision of Our Lord - Обрізання Г.Н.І.Х. New Year - Новий Рік*

Divine Liturgy	11:00 am	Служба Божа
----------------	----------	-------------

Saturday, January 2 - Regular Schedule

Sunday, January 3 - Regular Schedule

Tuesday, January 5 *Theophany Eve (Fast Day) Навечеря Богоявлення (Піст)*

Divine Liturgy	9:00 am	Служба Божа
Solemn Water Blessing		Врочисте Водосвяття

Wednesday, January 6 *Theophany (Jordan) - Богоявлення (Йордан)*

Divine Liturgy	9:00 am	Служба Божа
Solemn Water Blessing		Врочисте Водосвяття



**PASTORAL LETTER
FROM THE UKRAINIAN CATHOLIC BISHOPS OF CANADA
ON THE OCCASION OF THE NATIVITY OF OUR LORD 2020 - 21**

To the Reverend Clergy, Monastics, Seminarians and Laity of the Ukrainian Catholic Church in Canada:

Christ is Born! Let Us Glorify Him!

Dearly Beloved in Christ!

“Greetings, favored one! The Lord is with you.” Lk 1:28

With what mixed emotions did the Mother of God experience the Annunciation when the Archangel Gabriel greeted Her? On one hand, She experienced fear and confusion about what was taking place in Her life: physically

– bearing Jesus in her womb while not yet married; and spiritually - being filled with the Holy Spirit and overwhelmed with peace and joy! Nine months later, at the birth of Her Son Jesus, She continued to treasure and ponder all these words in Her heart. And now, as we celebrate the birth of our Lord and Saviour Jesus Christ we might ask ourselves what we are pondering in our hearts? For the past nine months, how have we been pondering the work of the Holy Spirit in our lives and the presence of Jesus, indeed, the Trinity dwelling in us?

Understandably, it was painful for Mary, when some ridiculed Her as a maiden with child. Meanwhile, others rejoiced with Her, such as her cousin Elizabeth. How important it must have been for Mary to have faith in God's presence so that she was able to face all storms in life with a deep conviction of His love. Similarly, be mindful of how important it is for all of us today to be certain of God's presence for He walks with us through the tragedies in life and is ever ready to celebrate times of joy with us. Either way, He accompanies us doing the will of the Father.

We must pray for the same assurance the Mother of God had at that time. Let us draw strength from Her example of faith and trust in God. She gave birth to Jesus and raised Him, sharing His Sacred Heart with others through Her Heart. We strive to do the same, and pray for those in our families who long for a deep confidence in knowing they are loved and not alone during these difficult times. The challenges we face as individuals, as families and communities are numerous, and we need to be reminded that God is with us in our challenges. Jesus is the true vine, and “every branch that bears fruit, he prunes to make it bear more fruit” (Jn15:2 NRSV).

Therefore, while growing weary of COVID and all the adjustments to life we are making, let us remain connected to our parish family. Let us celebrate our faith by knowing the presence of God in Holy Scripture. You are part of the vine. Remain in God through the Eucharist either physically or through spiritual communion. Prepare to celebrate Reconciliation sacramentally as we forgive one another on a daily basis. Then, renewed in Christ, let us follow Him as Missionary Disciples to minister to those who feel isolated and alone: in Canada, Ukraine or wherever our loved ones struggle. Celebrate the birth of Christ by being Christ for others! God has given us the grace to make sure others don't feel alone despite physical distancing and much more difficult circumstances. Jesus fulfills Scripture through us when we realize more deeply that He dwells within us, helping others believe, sing and proclaim, *“God is With Us, Understand This All You Nations! And Be Humbled, For God Is With Us!”*

May our celebration of this profound truth this Christmas be a time to encounter Jesus Christ in our spouse, in our family members and in our parish because we are an essential part of this profound truth. May we be aware of the presence of Jesus, Mary and Joseph that give us the gift of the Holy Family which is present in our personal and parish families. And may this awareness bear fruit in our lives throughout the new year, 2021, and beyond.

God is with us ! Christ is Born!

Sincerely in Christ,

+Lawrence Huculak, OSBM Metropolitan Archbishop of Winnipeg
+Michael Wiwchar, CSSR Eparch Emeritus of Saskatoon
+Severian Yakymyshyn, OSBM Eparch Emeritus of New Westminster
+Stephen Chmilar, Eparch Emeritus of Toronto and Eastern Canada
+David Motiuk, Eparchial Bishop of Edmonton, Administrator of the Eparchy of New Westminster
+Bryan Bayda, CSSR, Eparchial Bishop of Saskatoon,
Administrator of the Eparchy of Toronto & Eastern Canada



**TROPARS, KONDAKS, EPISTLE & GOSPEL FOR
SUNDAY, DECEMBER 20**

SUNDAY BEFORE THE NATIVITY THE HOLY FATHERS



Sunday Tropar, tone 4: When the disciples of the Lord learned from the angel the glorious news of the resurrection* and cast off the ancestral condemnation,* they proudly told the apostles:* "Death has been plundered! Christ our God is risen* granting to the world great mercy."

Tropar of the Holy Fathers, tone 2: The three young men who are the great guides of the faith,* rejoiced in the pit of flame as if they were in a water of rest;* and the prophet Daniel appeared as a shepherd to the lions.* O Christ God, save our souls for their sake.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen!

Christmas Pre-festive Kondak, tone 3: Today the Virgin is on her way to the cave* where she will give birth in a manner beyond understanding* to the Word Who is in all eternity.* Rejoice, therefore, universe, when you hear it heralded.* With the angels and the shepherds, glorify Him* Who chose to be seen as a newborn babe* while remaining God in all eternity.

Prokimen, tone 4: Blessed are you, and praiseworthy, O Lord, the God of our fathers, and glorious forever is your name.

Verse: *For you are just in all you have done.*

Epistle: A reading from the Letter of Hebrews. (11:9-10; 17-23; 32-40)

Brothers and Sisters! By faith Abraham sojourned in the promised land as in a foreign country, dwelling in tents with Isaac and Jacob, heirs of the same promise; for he was looking forward to the city with foundations whose designer and maker is God. By faith Abraham, when put to the test, offered up Isaac; he who had received the promises was ready to sacrifice his only son, of whom it was said, "Through Isaac shall your descendants be called." He reasoned that God was able to raise from the dead, and so he received Isaac back as a symbol. By faith Isaac invoked for Jacob and Esau blessings that were still to be. By faith Jacob, when dying, blessed each of the sons of Joseph, and worshipped God, leaning on the head of his staff. By faith Joseph, near the end of his life spoke of the Exodus of the Israelites, and gave instructions about his burial. By faith Moses' parents hid him for three months after his birth, thereby disregarding the king's edict because they saw that he was a beautiful child. What more shall I recount? I have no time to tell of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, of David and Samuel and the prophets, who by faith conquered kingdoms, did what was just, obtained the promises; they broke the jaws of lions, put out raging fires, escaped the devouring sword; though weak they were made powerful, became strong in battle, and turned back foreign invaders. Women received back their dead through resurrection. Others were tortured and would not receive deliverance, in order to obtain a better resurrection. Still others endured mockery, scourging, even chains and imprisonment. They were stoned, sawed in two, put to death at sword point; they went about garbed in the skins of sheep or goats, needy, afflicted, tor-

dwelt in caves and in holes of the earth. Yet despite the fact that all of the because of their faith, they did not obtain what had been promised. God had made a plan, a plan which included us. Without us, they were not to be made perfect.

Alleluia Verses:

O God, our ears have heard our fathers have declared to us.

But you have saved us from our foes, and those who hated us you put to shame.

Gospel: Matthew 1: 1 - 25

A family record of Jesus Christ, Son of David, son of Abraham. Abraham was the father of Isaac. Isaac the father of Jacob. Jacob the father of Judah and his brothers. Judah was the father of Perez and Zerah, whose mother was Tamar. Perez was the father of Hezron, Hezron the father of Ram. Ram was the father of Amminadab, Amminadab the father of Nahshon, Nahshon the father of Salmon. Salmon was the father of Boaz, whose mother was Rahab, Boaz was the father of Obed, whose mother was Ruth. Obed was the father of Jesse, Jesse the father of King David, David was the father of Solomon, whose mother had been the wife of Uriah. Solomon was the father of Rehoboam, Rehoboam the father of Abijah, Abijah the father of Asa. Asa was the father of Jehosaphat, Jehosaphat the father of Joram, Joram the father of Uzziah. Uzziah was the father of Jotham, Jotham the father of Ahaz, Ahaz the father of Hezekiah. Hezekiah was the father of Manasseh, Manasseh the father of Amos, Amos the father of Josiah. Josiah became the father of Jechoniah and his brothers at the time of the Babylonian exile. After the Babylonian exile Jechoniah was the father of Shealtiel, Shealtiel the father of Zerubbabel. Zerubbabel was the father of Abiud, Abiud the father of Eliakim, Eliakim the father of Azor. Azor was the father of Zadok, Zadok the father of Achim, Achim the father of Eliud. Eliud was the father of Eleazar, Eleazar the father of Matthan, Matthan the father of Jacob. Jacob was the father of Joseph the husband of Mary. It was of her that Jesus who is called the Messiah was born. Thus the total number of generations is: from Abraham to David, fourteen generations; from David to the Babylonian captivity, fourteen generations; from the Babylonian captivity to the Messiah, fourteen generations. Now this is how the birth of Jesus Christ came about. When his mother Mary was engaged to Joseph, but before they lived together, she was found with child through the power of the Holy Spirit. Joseph her husband, an upright man unwilling to expose her to the law, decided to divorce her quietly. Such was his intention when suddenly the angel of the Lord appeared in a dream and said to him: "Joseph, son of David, have no fear about taking Mary as your wife. It is by the Holy Spirit that she has conceived this child. She is to have a son and you are to name him Jesus because he will save his people from their sins." All this happened to fulfill what the Lord had said through the prophet: "The virgin shall be with child and give birth to a son. and they shall call him Emmanuel," a name which means "God is with us." When Joseph awoke he did as the angel of the Lord had directed him and received her into his home as his wife. He had no relations with her at any time before she bore a son, whom he named Jesus.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens, Praise Him in the highest.

Exult you just, in the Lord; praise from the upright is fitting. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

**TROPARS, KONDAKS, EPISTLE & GOSPEL FOR
FRIDAY, DECEMBER 25
NATIVITY OF OUR LORD**



First Antiphon: I will confess You with all my heart, O Lord,* I will tell all your marvels
Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

In the counsels of rightful men and in the assemblies,* great are the works of the Lord.
Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

They are sought* in order to accomplish his will.
Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and forever and ever.
Only Begotten Son

Third Antiphon: The Lord said to my Lord:* Sit at my right hand till I make your enemies your footstool.

Christmas Tropar, tone 4: Your birth, O Christ our God,* has shed upon the world the light of knowledge;* for through it, those who worshipped the stars* have learned from a star to worship You, the Sun of Justice,* and to recognize You as the Orient from on high.* Glory be to You, O Lord!
The scepter of your power the Lord will stretch forth from Zion:* Rule in the midst of your enemies.
Your birth, O Christ
Yours is princely power in the day of your birth in holy splendor.
Your birth, O Christ

At the 'small entrance': Before the daystar, like the dew, I have begotten you. The Lord has sworn, and he will not repent; You are a priest forever, according to the order of Melchizedek.
Your birth, O Christ

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen!

Kondak of Christmas, tone 3: Today the Virgin gives birth to Perfect Essence,* and the earth offers a cave to the Inaccessible.* The angels sing his glory with the shepherds,* the wise men journey with the star,* for there is born for us an infant child, God Eternal.

Instead of 'Holy God...': All you, who have been baptized into Christ, have put on Christ. Alleluia!

Prokimen, tone 8: Let all the earth worship and sing praise to You:* sing praise to Your Name.
Verse: *Shout joyfully to God, all you on earth, sing praise to the glory of his name;* proclaim his glorious praise.*

Epistle: A reading from the Letter of the Holy Apostle Paul to the Galatians. (4: 4 - 7)

Brothers and Sisters! When the designated time had come, God sent forth his Son born of a woman, born under the law, to deliver from the law those who were subjected to it, so that we might receive our status as adopted sons. The proof that you are sons is the fact that God has sent forth into our hearts the spirit of his Son, which cries out "Abba!" ("Father!") You are no longer a slave but a son! And the fact that you are a son makes you an heir, by God's design.

Alleluia Verses: *The heavens declare the glory of God,* and the firmament proclaims his handiwork. Day pours out the word to day,* and night to night imparts knowledge.*

Gospel: Matthew 2: 1 - 12

After Jesus' birth in Bethlehem of Judea during the reign of King Herod, astrologers from the east arrived one day in Jerusalem inquiring, "Where is the newborn king of the Jews? We observed his star at its rising and have come to pay him homage." At this news King Herod became greatly disturbed and with him all Jerusalem. Summoning all the chief priests and scribes of the people, he inquired of them where the Messiah was to be born. "In Bethlehem of Judea," they informed him. "Here is what the prophet has written: 'And you, Bethlehem, land of Judah, are by no means least among the princes of Judah, since from you shall come a ruler who is to shepherd my people Israel.'" Herod called the astrologers aside and found out from them the exact time of the star's appearance. Then he sent them to Bethlehem, after having instructed them: "Go and get detailed information about the child. When you have found him, report it to me so that I may go and offer him homage too." After their audience with the king, they set out. The star which they had observed at its rising went ahead of them until it came to a standstill over the place where the child was. They were overjoyed at seeing the star, and on entering the house found the child with Mary his mother. They prostrated themselves and did him homage. Then they opened their coffers and presented him with gifts of gold, frankincense and myrrh. They received a message in a dream not to return to Herod, so they went back to their own country by another route.

Instead of 'It is truly right...': My soul, praise Christ the King* born in a cave.* Behold a strange and wonderful mystery:* the cave has become heaven,* the Virgin a throne of the Cherubim,* and the manger a noble place where Christ our God reposes.* Wherefore let us praise and exalt Him!

Communion Hymn: The Lord has sent salvation to his people. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Where it is the custom: **Instead of "Blessed is He..." , "We have seen..." , "May our mouths..." , "Blessed be the name..." :** The whole universe is today filled with joy, for Christ is born of a Virgin.

**TROPARS, KONDAKS, EPISTLE & GOSPEL FOR
SUNDAY, DECEMBER 27
SUNDAY AFTER THE NATIVITY
ST. STEPHEN, FIRST MARTYR**



First Antiphon: I will confess You with all my heart, O Lord,* I will tell all your marvels.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

In the counsels of rightful men and in the assemblies,* great are the works of the Lord.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

They are sought* in order to accomplish his will.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and forever and ever.

Only Begotten Son

Third Antiphon: *Regular 3rd Antiphon but with the following response:*

Son of God, born of the Virgin, save us who sing to You: Alleluia!

Christmas Tropar, tone 4: Your birth, O Christ our God,* has shed upon the world the light of knowledge;* for through it, those who worshipped the stars* have learned from a star to worship You, the Sun of Justice,* and to recognize You as the Orient from on high.* Glory be to You, O Lord!

Tropar of St. Joseph, tone 2: O Joseph, announce to David, ancestor of Christ,* the good news of these wonders you have seen:* a Virgin giving birth to a Child;* with the shepherds you have glorified Him;* with the wise men you have worshipped Him;* and an angel appeared to you.* Ask Christ to save our souls.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen!

Kondak of Christmas, tone 3: Today the Virgin gives birth to Perfect Essence,* and the earth offers a cave to the Inaccessible.* The angels sing his glory with the shepherds,* the wise men journey with the star,* for there is born for us an infant child, God Eternal.

Kondak of the Saint, tone 3: Yesterday the Lord came to us in the flesh,* today his servant departs from this life.* Yesterday the King was born as a man,* and today his servant is stoned to death.* It is for His sake, that the first martyr* and holy Stephen gives up his life.

Prokimen, tone 4: God is wonderful in His saints;* the God of Israel.

Verse: *Bless God in your choirs,* bless the Lord, you who spring from Israel!*

Epistle: A reading from the Letter of the Holy Apostle Paul to the Galatians. (1: 11 - 19)

Brothers and Sisters! I assure you, the gospel I proclaimed to you is no mere human invention. I did not receive it from any man, nor was I schooled in it. It came by revelation from Jesus Christ. You have heard, I know, the story of my former way of life in Judaism. You know that I went to extremes in persecuting the Church of God and tried to destroy it; I made progress in Jewish observance far beyond most of my contemporaries, in my excess of zeal to live out all the traditions of my ancestors. But the time came when he who had set me apart before I was born and called me by his favor chose to reveal his Son to me, that I might spread among the Gentiles the good tidings concerning him. Immediately, without seeking human advisers or even going to Jerusalem to see those who were apostles before me, I went off to Arabia; later I returned to Damascus. Three years after that I went up to Jerusalem to get to know Cephas, with whom I stayed fifteen days. I did not meet any other apostles except James, the brother of the Lord.

Alleluia Verses:

Remember, O Lord, for David all his anxious care.*

How he swore to the Lord, vowed to the Mighty One of Jacob.*

Gospel: Matthew 2: 13 - 23

After the wise men had left, the angel of the Lord suddenly appeared in a dream to Joseph with the command: "Get up, take the child and his mother, and flee to Egypt. Stay there until I tell you otherwise. Herod is searching for the child to destroy him." Joseph got up and took the child and his mother and left that night for Egypt. He stayed there until the death of Herod, to fulfill what the Lord had said through the prophet: "Out of Egypt I have called my son." Once Herod realized that he had been deceived by the wise men, he became furious. He ordered the massacre of all the boys two years old and under in Bethlehem and its environs, making his calculations on the basis of the date he had learned from the wise men. What was said through Jeremiah the prophet was then fulfilled: "A cry was heard at Ramah, sobbing and loud lamentations: Rachel bewailing her children; no comfort for her, since they are no more." But after Herod's death, the angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt with the command: "Get up, take the child and his mother, and set out for the land of Israel. Those who had designs on the life of the child are dead." He got up, took the child and his mother, and returned to the land of Israel. He heard however, that Archelaus had succeeded his father Herod as king of Judea, and he was afraid to go back there. Instead, because of a warning received in a dream, Joseph went to the region of Galilee. There he settled in a town called Nazareth. In this way what was said through the prophet was fulfilled: "He shall be called a Nazorean."

Instead of 'It is truly right . . .': My soul, praise Christ the King* born in a cave.* Behold a strange and wonderful mystery:* the cave has become heaven,* the Virgin a throne of the Cherubim,* and the manger a noble place where Christ our God reposes.* Wherefore let us praise and exalt Him!

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.
Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting. Alleluia! Alleluia! Alleluia!